

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

Zitting van 19 juni 1973

Aanwezig : de heer [REDACTED] vast lid, die het voorzitterschap waarneemt
de heren [REDACTED] vaste leden
de heren [REDACTED] plaatsvervangende leden
de heer [REDACTED], inspecteur-generaal, secretaris

Nr. 3659/II/N

De Nederlandse afdeling,

Gelet op de verzoeken van 11 en 24 april 1973 waarbij een inwoner uit Tervuren klacht neerlegt tegen de Brusselse Intercommunale Watermaatschappij (B.I.W.) die weigert in het Frans te corresponderen en franstalige rekeninguittreksels voor het waterverbruik op te maken,

Gelet op de overgelegde bescheiden tot staving van de klacht;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat de gemeente Tervuren in het homogene Nederlandse taalgebied ligt; dat derhalve de Nederlandse afdeling bevoegd is overeenkomstig artikel 61, § 5 van de S.W.T.;

Overwegende dat de B.I.W. een intercommunale maatschappij onder de vorm van een coöperatieve vennootschap is; dat de wet van 18 augustus 1907 op dergelijke vereniging van gemeenten voor de diensten van watervoorziening, krachtens artikel 12, retroactief van toepassing is op deze maatschappij; dat de maatschappij statutair tot doel heeft "de oprichting, de wijziging, de exploitatie en de uitbreiding van "waterdistributiediensten in België"; dat geen van de aangesloten gemeenten in de stichtingsakte of in de wijzigingen hieraan gebracht de dienst van de plaatselijke watervoorziening noch patrimoniale rechten in dit verband heeft overgedragen;

Overwegende integendeel dat in 1927-1928 bij een afzonderlijke overeenkomst de gemeente Tervuren aan de B.I.W. opdracht heeft gegeven de watervoorziening in de gemeente te verzekeren (artikel 2); dat tevens is bedongen dat de tarieven voor het waterverbruik door de gemeenteraad worden vastgesteld (artikel 3); dat de maatschappij technisch personeel ter beschikking stelt van de gemeente (artikel 11), de gemeente de werken en rekenplichtige bescheiden mag controleren, en een bijzondere rekening betreffende de verrichtingen voor de gemeente ter zetel van de maatschappij wordt geopend (artikel 14);

Overwegende derhalve dat de dienst voor de waterdistributie te Tervuren door de B.I.W. wordt verzekerd niet krachtens de statutaire inrichting van de B.I.W. en dus niet door een dienst in de zin van artikel 35, § 1 van de S.W.T., maar door de maatschappij als opdracht-houder van de gemeenten in de zin van artikel 50 van de S.W.T. of als concessionaris in de zin van artikel 1, § 1, 2° van de S.W.T.; dat de B.I.W. derhalve een gemeentelijke dienst verzekert in het conalig Nederlands taalgebied; dat de betrekkingen met particulieren krachtens artikel 12 van de S.W.T. en namelijk de rekeninguittreksels in het Nederlands dienden gesteld (vgl. advies Nederlandse afdeling nr. 1983 van 19 september 1967);

Om deze redenen beslist met eenparigheid van stemmen
als volgt te adviseren :

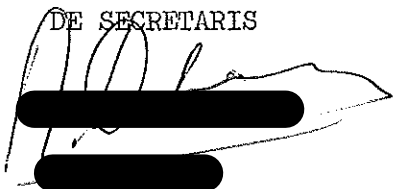
Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk doch niet gegrond.

De B.I.W. verzekert inzake de watervoorziening te
Tervuren een gemeentelijke dienst; de rekeninguittroksels zijn terecht
in het Nederlands gesteld.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies wordt gestuurd aan klager, aan de
B.I.W., aan de gouverneur van Brabant en aan de minister van Volksgezondheid
en Leefmilieu.

Gedaan te Brussel, 19 juni 1975.

DE SECRETARIS



DE VOORZITTER

